



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: PROGRAMA FONETICA Y FONOLOGIA II - SECCIÓN ITALIANO - CL2023-2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024



Asignatura: FONETICA Y FONOLOGIA II

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Silvana Marchiaro

Adjunto: -----

Asistente: Beatriz Blanco

Sección: Italiano

Carrera/s: TRADUCTORADO, PROFESORADO y LICENCIATURA

Curso: 3° año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: Lengua Italiano II

Fonética y fonología I

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura profundiza en el estudio de la prosodia y entonación del discurso, a partir del análisis perceptivo de diversos géneros textuales orales, a los fines de que el alumno logre un óptimo nivel de producción de la lengua oral y comprenda la importancia de los fenómenos

prosódicos en la adquisición de una segunda lengua. Por otra parte, resulta necesario que el futuro profesional de la lengua conozca no sólo la norma estándar de pronunciación sino también las modificaciones fonéticas y prosódicas del italiano contemporáneo. Por tal motivo, a modo de aproximación a la realidad sociolingüística italiana y desde la perspectiva de la sociofonética, se estudia la variación de la pronunciación en relación a variables geográficas, contextuales/situacionales y socioculturales. La unidad 3 proporciona elementos de lingüística aplicada y pretende introducir al alumno en tareas investigativas (diseño de investigación, recolección de datos, análisis de datos, escritura de informe de investigación).

OBJETIVOS

GENERALES:

Al finalizar el curso el alumno estará en condiciones de:

- perfeccionar las competencias lingüística y comunicativa adquiridas en los cursos anteriores.
- Alcanzar una pronunciación y entonación fluida y natural, según el modelo de italiano contemporáneo.
- Comprender la importancia de los fenómenos prosódicos en el aprendizaje de las lenguas extranjeras.
- Comprender los fenómenos de variación sociolingüística a nivel fonético y prosódico.
- Adquirir nociones de lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje de la lengua extranjera.

ESPECIFICOS:

Al finalizar el curso el alumno estará en condiciones de:

- discriminar y reproducir con la mayor naturalidad posible los fenómenos prosódicos del italiano estándar: acento, ritmo y entonación, atento a las posibles interferencias con la lengua española.
- Comprender el valor expresivo – comunicativo que la entonación cumple en la enunciación.
- Analizar rasgos prosódicos en distintos géneros textuales.
- Comprender la relación entre el italiano contemporáneo y los dialectos peninsulares.
- Analizar las implicancias del contacto de lengua-dialecto en la fonología del italiano contemporáneo.
- Reconocer las características prosódicas de las distintas variedades lingüísticas regionales.
- Analizar las diferencias fonológicas y fonéticas entre el modelo estándar y las variedades regionales de pronunciación.
- Analizar aspectos fonético-fonológicos en la interlengua de aprendientes de italiano lengua

extranjera.

- Analizar la fonología y el modelo de pronunciación presentados en los textos y gramáticas de italiano para extranjeros.

CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

UNIDAD INTRODUCTORIA

Estructuras entonativas del italiano estándar. Intonación. Prosodia normal, interrogativa, exclamativa, enfática. Tonicidad conclusiva, suspensiva, interrogativa, continuativa. Incisi e citazioni

UNITÀ N° 1: ENTONACIÓN Y DISCURSO

Oralidad: diferencias entre oralidad y escritura. Rasgos fonético-fonológicos del italiano hablado. La entonación: unidades de análisis. Funciones de la entonación. Entonación y fuerza ilocutiva. Entonación y Construcciones marcadas. Fenómenos paralingüísticos. Análisis prosódico de diversos géneros orales: Parlato espontáneo: conversazioni, interviste, dibattito. Parlato non spontaneo: conferenza, esposizione orale. Parlato-recitado: racconti, poesia, copioni cinematografici, teatro.

UNITÀ N° 2: LENGUA, DIALECTO, ITALIANO REGIONAL

Nociones básicas: lengua, dialecto, lengua estándar, italiano contemporáneo. Los dialectos: áreas dialectales, fenómenos vocálicos y consonánticos característicos. Los “italianos regionales”: fenómenos de contacto lengua/dialecto. Características regionales de pronunciación: diferencias fonológicas y fonéticas entre los sistemas vocálicos y consonánticos en relación a la norma estándar. Características regionales de la entonación. Otras variables sociolingüísticas.

Variedades de pronunciación y enseñanza del IL2/ILS. Criterios para la elección de un modelo de pronunciación. Análisis de manuales de italiano para extranjeros: espacio dedicado a la fonética, modelos de pronunciación propuestos, variedades regionales y sociolectales.

UNITÀ N° 3: FONOLOGÍA DE LA INTERLINGUA

Las nociones de interlengua, transfer, análisis del error. Error fonético y error fonológico. Tipología del transfer. Análisis de la interlengua de aprendientes de italiano L2/LS. Principales dificultades en la adquisición de la fonética y fonología italiana por parte de hispanohablantes.

CONTENIDOS PRÁCTICOS

Los contenidos teóricos se verán reforzados por la práctica en clase. La parte práctica comprenderá las siguientes actividades:

- Desarrollo de técnicas para la exposición oral de los contenidos.

- Ejercicios de discriminación y reconocimiento de las estructuras prosódicas de diversos géneros textuales.
- Ejercicios de discriminación y producción de esquemas entonativos para la comunicación expresiva y de estados de ánimos.
- Análisis prosódico y memorización de poesías recitadas por hablantes nativos.
- Análisis prosódico y lectura expresiva de segmentos de textos literarios (cuentos, novelas, obras de teatro).
- Diferenciación y reconocimiento de distintos tipos de pronunciación, según el área lingüística.
- Análisis de textos provenientes de corpus orales seleccionados.
- Análisis de la interlengua de aprendientes de italiano L2/LS.
- Exposición oral de los contenidos teóricos del programa, controlando los fenómenos rítmicos, acentuales y entonativos.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

La metodología de trabajo se ajustará a las disposiciones vigentes.

La metodología de trabajo implementada responde a la necesidad de continuar con el perfeccionamiento de la pronunciación del italiano, especialmente en sus rasgos prosódicos, a fin de alcanzar un óptimo nivel de producción de la lengua oral. Se continuará con los ejercicios de lectura y producción oral, como así también con ejercicios de imitación y repetición de esquemas entonativos, rítmicos y acentuales.

Por otra parte, la metodología adoptada apunta a integrar los aspectos prácticos a los aspectos teóricos, necesarios para el desempeño de los futuros profesionales de la lengua italiana. Las actividades prácticas serán reforzadas y fundamentadas en forma teórica con el material disponible en el Aula virtual y con las indicaciones bibliográficas recomendadas en cada unidad. La ejercitación comprende actividades de discriminación, imitación de esquemas rítmicos y entonativos, producción oral en diversas situaciones comunicativas y lectura. Se pondrá especial énfasis en la lectura expresiva de textos literarios y en la producción oral.

La constante exposición a material oral auténtico tiene como objetivo poner al alumno en contacto con la realidad lingüística italiana, las variedades regionales de pronunciación y algunas manifestaciones dialectales. Es indispensable que los alumnos conozcan y comprendan la realidad del italiano contemporáneo de manera que no se encuentren hablando una lengua aséptica que no es utilizada por los nativos. Se realizarán trabajos prácticos orientados a la investigación en lingüística aplicada.

A través del aula virtual los alumnos regulares y libres tendrán fácil acceso al material y a las diversas actividades propuestas mediante herramientas y recursos que faciliten el proceso de aprendizaje.

Para el desarrollo de los contenidos programáticos teóricos y prácticos se han seleccionado lecturas y textos que contienen los principales contenidos programáticos teóricos con su

correspondiente ejercitación práctica, como así también una selección de extractos de textos literarios.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

La modalidad de evaluación respeta lo dispuesto por las resoluciones y reglamentaciones vigentes (Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16). Regímenes especiales de cursado para estudiantes trabajadores y con personas a cargo. Res. 474/14, HCD. Licencias estudiantiles: Res. 33/08 HCD y Ordenanza 06/07 HCS.

Requisitos de aprobación de la materia para:

1) Alumnos promocionales. Acorde a la reglamentación vigente (Res. HCD 104/2019).

El alumno deberá aprobar:

2 (dos) parciales. Podrá recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general.

3 (tres) trabajos prácticos orales y/o escritos. Se podrá recuperar un trabajo práctico por aplazo, ausencia o para elevar el promedio general.

Deberá cumplimentar además con el 80% de asistencia establecido por el reglamento en vigencia.

La promoción sin examen implica además el cumplimiento de las tareas áulicas y extra-áulicas solicitadas.

El promedio de 7 (siete) requerido se obtendrá según lo establecido por el Reglamento en vigencia.

Regulares. El alumno deberá aprobar:

- 3 (tres) parciales. Habrá un recuperatorio final (el alumno podrá recuperar por ausencia o aplazo)

Alumnos Libres.

- Un trabajo escrito sobre un tema a elección. La aprobación de dicho trabajo constituye un requisito indispensable para rendir el examen final. El trabajo consistirá en una breve investigación relacionada con alguna temática de las unidades 2 o 3, preferentemente de aplicación práctica. (Lo solicitado se ajusta al Reglamento en vigencia, Res. HCD 070/2011; Res. HCD 212/2014)

Modalidad del Examen Final:

Para los Alumnos Regulares: Examen oral de los contenidos teórico-prácticos desarrollados durante el año lectivo. El estudiante expondrá sobre los trabajos realizados durante el año. Posteriormente, será interrogado por el tribunal sobre diferentes contenidos de la asignatura.

Para los Alumnos Libres: Antes del examen, el estudiante deberá aprobar un trabajo escrito sobre un tema a elección. El trabajo consistirá en una breve investigación relacionada con alguna temática de las unidades 2 o 3, preferentemente de aplicación práctica (Lo solicitado se ajusta al Reglamento en vigencia, Res. HCD 070/2011; Res. HCD 212/2014). Examen escrito y oral de los contenidos teórico-prácticos del programa. Ambas instancias son eliminatorias. El alumno libre deberá cubrir la totalidad del programa.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

En cada evaluación parcial –al igual que en el examen final- se evaluarán:

- precisión, claridad y coherencia en la exposición (oral y escrita) de contenidos teóricos.
- Pronunciación, entonación, acento y ritmo en las producciones orales, según el modelo estándar.
- Capacidad de integración de los contenidos teóricos y prácticos.
- Uso adecuado de la terminología específica de la asignatura.
- Uso adecuado de la lengua (sintaxis, morfología, léxico).

BIBLIOGRAFÍA

Obligatoria

BERTINETTO, P. M.- MAGNO CALDOGNETTO, E., (1993). “Ritmo e intonazione”, en SOBRERO A., Introduzione all’italiano contemporaneo. Le strutture. Roma-Bari: Laterza.

CANEPARI, L.(1986) Italiano standard e pronunce regionali. Padova: Cleup. CANEPARI, L. (1985) L’intonazione. Linguistica e paralinguistica. Napoli: Liguore Editore

CANEPARI, L. (1999) Manuale di pronuncia, Bologna: Zanichelli. COSTAMAGNA, L., (2000) Insegnare e imparare la fonetica. Torino: Paravia. SELECCIÓN DE TEXTOS LITERARIOS REALIZADOS POR LA CÁTEDRA.

Recomendada

ALBANO LEONI, F.e MATURI P.; (1995). Manuale di fonetica. Roma: La Nuova Italia Scientifica.

ALBANO LEONI, F-MATURI, P., (1994). “Didattica della fonetica e parlato spontaneo” en Giacalone Ramat A.-Vedovelli, M. (a cura di) Italiano lingua seconda/lingua straniera, SLI 34, Roma: Bulzoni, pp. 153-164.

BENINCÀ, P. (1993). “Sintassi”, en SOBRERO A. Introduzione all’italiano contemporaneo. Le strutture. Roma-Bari: Laterza.

BERTINETTO., P. (1995). Strutture prosodiche dell’italiano. Firenze: Accademia della Crusca.

BERRUTO, G. (1987). Sociolinguistica dell’italiano contemporaneo Roma: La Nuova Italia.

BLANCO, B. DEANE, P., MARCHIARO, S. (2012) “La lettura ad alta voce e l’analisi prosodica: proposte didattiche per migliorare la competenza prosodica”, en CEBALLOS AYBAR, N. (comp.) Lectores y lecturas. 437-445 Córdoba: Anábasis.

- CANEPARI L. (1983). Introduzione alla fonetica, Torino: Einaudi. CALAMAI S. (2015) Introduzione alla sociofonetica. Roma: Carocci editore.
- CARDINALETTI A.; MUNARO N. (2009). Italiano, italiani regionali e dialetti. Milano: Francoangeli.
- COSTAMAGNA, L., GIANNINI S. (a cura di) (2003) La fonologia dell'interlingua: principi e metodi di analisi. Milano: Francoangeli.
- COSTAMAGNA, L. (1991). "Correzione fonetica", en Rassegna Italiana di Linguistica Applicata, N° 1/91.
- COSTAMAGNA, L. (1995). "Una pronuncia dell'italiano per stranieri?", en Sonderdruck aus Italienisch, Frankfurt: Verlag Moritz Diesterweg.
- COVERI, L.; BENUCCI, A.; DIADORI, P. (1998). Le varietà dell'italiano. Manuale di sociolinguistica italiana. Roma: Bonacci Editore.
- DARDANO-TRIFONE, (1989). Grammatica italiana. Bologna: Zanichelli. D'ACHILE, P. (2003). L'italiano contemporaneo. Bologna: il Mulino.
- DE MAURO, T. S. (1991). Storia linguistica dell'Italia unita. (6° Ediz.) Laterza: Bari.
- FERRARI, A. (2012), Tipi di frase e ordine delle parole. Roma: Carocci. FERRELLI, M.R. (1993). Quaderni di fonetica e fonologia italiana, Cuadernos del CITAL , U.N.C.
- GRASSI C. (1993). "Italiano e dialetti" en SOBRERO A., Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi. Roma-Bari: Laterza.
- HALLIDAY, M. (1992). Lingua parlata e lingua scritta. La Nuova Italia, Firenze. LEPSCHY, G. (1989) Sulla linguistica moderna. Bologna: Il Mulino.
- LEPSCHY, G., (1981). La lingua italiana, Milano, Bompiani.
- LEPSCHY, A.L.-LEPSCHY, G. La situazione dell'italiano. (versión electrónica). LEPSCHY, G.-RAPONI, G. Il movimento della norma nell'italiano contemporaneo. (versión electrónica)
- MARCATO, C. (2002). Dialetti, dialetti e italiano. Bologna: il Mulino. MARCHIARO, S. (2005). "Acquisizione della fonologia in L2: riflessioni sull'insegnamento della fonologia italiana a ispanofoni", en Rivista Studi Italiani, Vol. 1, Córdoba, Ediciones del Copista.
- MARCHIARO, S. (2006). "Entonación y sintaxis: las construcciones marcadas en italiano", en Actas 1° Jornadas Internacionales de Fonética y Fonología, FL., UNC.
- MIONI, A., (1973). Fonematica Contrastiva, Roma, Patron.
- MULJACIC, (1969). Fonologia generale e fonologia italiana, Il Mulino, Bologna. NESPOR, M. (1993). Fonologia Bologna, Il Mulino.
- PALLOTTI, G. (1998). La seconda lingua, Milano, Bompiani.
- POGGI SALANI, (1986) Per lo studio dell'italiano. Padova, Liviana Editrice. RENZI, L. (a cura di) (1988) Grande grammatica italiana di consultazione, Vol. I, Bologna, Il Mulino.
- RENZI, L. (a cura di) (1995). Grande grammatica italiana di consultazione. Vol. III, Cap. II (pp. 49-165), Bologna, Il Mulino.

SALVI-VANELLI (1992) Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana. Firenze: Le Monnier.

SIMONE, R., (1990). Fondamenti di Linguistica, Bari, Laterza.

SOBRERO A. (1993). Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture, Roma-Bari: Laterza.

SOBRERO A. (1993). Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi. Roma-Bari: Laterza.

SORNICOLA, R. (1981). Sul parlato. Il Mulino, Bologna.

SVOLACCHIA, M. (1992). Fonologia dell'italiano. Progetto Argentina, IST, Enciclopedia Italiana.

TELMON, T. (1993). "Varietà regionali", en en SOBRERO A., en SOBRERO A., Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi. Roma-Bari: Laterza.

VOGHERA, M. (1992). Sintassi e intonazione dell'italiano parlato. Bologna, Il Mulino.

Prof. Titular Silvana Marchiaro

Prof. Asistente Beatriz Blanco

Córdoba, Septiembre de 2022

1 Se retoman los contenidos de la última unidad de Fonética y Fonología I, a modo de introducción al estudio de los contenidos de la Unidad 1: Intonazione e discorso.

